

**ИЗБОРНОМ ВЕЋУ  
ПОЉОПРИВРЕДНОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**

*Предмет: Извештај комисије за избор редовног професора за ужу научну  
област Стручни језик (предмет Руски језик)*

Одлуком Изборног већа Пољопривредног факултета бр. 300/1-3/1 од 30.10.2014. године изабрани смо у комисију за припрему извештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање и на радно место редовног професора за ужу научну област Стручни језик (предмет Руски језик), са пуним радним временом, на неодређено време.

На конкурс објављен у листу „Послови“ од 05.11.2014. године – исправка конкурса 12.11.2014, пријавио се један кандидат: **др Андреј Стојановић**, досадашњи ванредни професор за ужу научну област Стручни језик на Пољопривредном факултету Универзитета у Београду.

Комисија на основу прегледаног конкурсног материјала, биографских и библиографских података о пријављеном кандидату има част да Већу Факултета поднесе следећи

**ИЗВЕШТАЈ**

**А. Биографски подаци**

**Др АНДРЕЈ М. СТОЈАНОВИЋ** рођен је 1954. године у Колтубанки (Русија). Основну школу (1969) и гимназију (1973) завршио је у Београду. На Групу за руски језик и књижевност Филолошког факултета у Београду уписао се 1973. године. Дипломирао је као редован студент у редовном року у новембру 1977. године са просечном оценом у току студија 9, 15 (девет и 15/100), и тиме стекао високу школску спрему и стручни назив професора руског језика и књижевности.

У лето 1977. године био је на стручном усавршавању у Москви (Институт за руски језик „А.С. Пушкин“) и Лењинграду (Државни универзитет „А.И. Херцен“).

На Филолошком факултету у Београду, завршио је (1980) постдипломске студије на Смеру за примењену лингвистику и методику наставе, положивши све предвиђене испите са средњом оценом 9,30 (девет и 30/100). Школске 1980/81. године био је на одслужењу војног рока у ЈНА.

Докторску дисертацију на Филолошком факултету у Београду из области лингвистичких наука пријавио је 1992. године, а одбранио 1995. године.

Обавио је студијски боравак: на Катедри за руски језик и стилистику Државног универзитета у Перму (Русија) 1998. године; на Катедри за руски језик и педагогију СПбГЛТА (Русија, Санкт Петербург, мај 2008); на Катедри за стране језике ВГСХА (Русија, Волгоград, јун 2008).

Иницијатор је и потписник Уговора о дугорочној међународној научној сарадњи (од 1998. године, на неодређено време) између Државног универзитета у Перму (Катедра за руски језик и стилистику Филолошког факултета) и Универзитета у Београду (Катедра за стране језике Пољопривредног факултета). Од 1998. године па до данас, учесник је са српске стране у раду на међународном свесловенском научном пројекту *Соотношение стандартизованных (стереотипных) и свободных высказываний в различных типах текста славянских языков*, чији је носилац Државни универзитет у Перму (проф. др Марија Павловна Котјурова). Резултати тих истраживања објављени су

на руском језику како у научној периодици тако и Стојановићевој монографији *Стереотипност научног текста: на материјале српског језика* (2014).

Идејни је творац, иницијатор и покретач (2007) како потписивања општег руско-српског споразума о сарадњи између Универзитета у Београду и Шумарско-техничког универзитета (Русија, Санкт Петербург) тако и самог Анекса уз тај споразум, односно међународног научно-апликативног пројекта *Русский язык для сербов. Мультимедийный учебный комплекс* (2008). Резултат тог пројекта је оригинално стручно остварење (нови производ – *Модуль 1. Вводно-фонетический курс*), које је званично апробирано на Универзитету у Београду – Пољопривредном факултету, 12–17. априла 2011. године (од тада доступно и на мрежи Факултета као компјутерска апликација).

Од 2010. до 2014. године (и надаље) активно учествује на пројекту 178014: *Динамика структура савременог српског језика*, који финансира Министарство науке и технолошког развоја Републике Србије. Резултати тих истраживања објављени су како у научној периодици тако и Стојановићевој монографији *Стереотипност научног текста: на материјале српског језика* (2014).

Др Андреј Стојановић укључен је у домаћа и међународна удружења научника: Удружење универзитетских наставника и других научних радника Србије, Друштво за стране језике и књижевности Србије, Славистичко друштво Србије, Удружење научних и стручних преводилаца Србије, Међународно научно удружење „Стил“ (члан и један од оснивача), Међународну комуникативну асоцијацију (Вашингтон) кроз придружено чланство у Руској комуникативној асоцијацији (Русија).

Од 1986. године, др Андреј Стојановић непрекидно ради као наставник за руски језик на Пољопривредном факултету у Београду (најпре хонорарно 1986–1988, затим у звању вишег предавача 1988, 1993, 1998, а од 2003. и 2010. године до данас – у звању ванредног професора), где од 2003. године до данас обавља и функцију шефа Катедре за стране језике.

Кандидат говори руски и пољски језик, а служи се енглеским и италијанским.

## **Б. Дисертације**

1. НЕКА ПИТАЊА ФОНОЛОШКЕ И МОРФОЛОШКЕ АДАПТАЦИЈЕ РУСКИХ ТОПОНИМА У СРПСКОХРВАТСКОМ ЈЕЗИКУ, магистарска дисертација одбрањена на Филолошком факултету у Београду 1980. године (235 стр., ментор проф. др Вера Николић)

2. СИНТАКСИЧКЕ ОДЛИКЕ НАУЧНОГ СТИЛА РУСКОГ И СРПСКОГ ЈЕЗИКА У ОБЛАСТИ ТЕХНИКЕ, докторска дисертација одбрањена на Филолошком факултету у Београду 1995. године (430 стр., ментор проф. др Радмил Маројевић)

Већ 32 године у оквиру русистике и србистике, др Андреј Стојановић истражује ужу научну област *Стручни језик* (енг. *Language for Specific Purposes*; званични назив уже научне области одређен је важећом одредбом из чл. 107 Статута Пољопривредног факултета у Београду). Ужој научној области (у конкретном случају реч је о научном функционалном стилу) Стојановић посвећује и своју докторску дисертацију *Синтаксичке одлике научног стила руског и српског језика у области технике* (1995). Научни допринос његове докторске дисертације је тај да она представља прво опсежније истраживање из области конфронтативне функционалне стилистике руског и неког другог словенског језика које је спроведено, претежно, на теоријским поставкама одређене (пермске) стилистичке школе. За домаћу русистику и србистику дисертација значи дословно први исцрпнији фактографски опис језичких појава (уз строгу примену статистичких метода) из домена тзв. велике синтаксе научног стила савременог руског и српског језика. Шири осврт на ову дисертацију дат је раније, односно предочен је овом Већу приликом избора др Стојановића у претходна звања.

## **В. Наставна делатност**

Др Андреј Стојановић има богато и разноврсно педагошко искуство. Наставу из руског језика држао је на Коларчевом народном универзитету (1979–1981, 1995–1998), на Природно-математичком факултету у Београду (Одсек за туризмолешке науке – 1982/83), у Основној школи „Бранко Радичевић“ у Београду (1983/84), на Рударско-геолошком факултету (1981–1988, 1996–2009, односно до укидања страних језика на том факултету). Радио је као наставник руског језика у звању предавача и професора више школе на Педагошкој академији за образовање васпитача предшколских установа (Виша школа за образовање васпитача) у Београду (од 1983. до 2007, односно до укидања те школе) и Вишој школи за

образовање васпитача у Вршцу. Радио је у звању професора више школе на Вишој (сада Високој) пољопривредној школи у Шапцу (1991–1993) и Вишој (сада Високој) хотелијерској школи у Београду (1998–2014), Вишој (сада Високој) пословној школи „Чачак“ (2005–2009). Радио је и као хонорарни испитивач за руски језик у Првој приватној угоститељско-туристичкој школи у Београду (2006–2008).

Почев од 1986. године, изводи предавања и вежбе на основним академским студијама (од октобра 2007. године – по реформисаном „болоњском“ програму) из уже научне области СТРУЧНИ ЈЕЗИК (наставни предмет „Руски језик“) за студенте I, II и III године свих наставних одсека Пољопривредног факултета [*Ратарство и повртарство*; *Сточарство* (сада *Зоотехника*); *Земљиште и мелиорације*; *Воћарство и виноградарство*; *Заштита биља* (сада *Фитомедицина*), *Агроекономија*; *Хортикултура*; *Прехрамбена технологија*]. Држао је (и сада држи по старом програму) консултативну наставу и испите из руског језика за студенте постдипломских студија Пољопривредног факултета у Београду. Од јануара 1989. године до данас, одржао је консултације и испите на постдипломским студијама (стари програм) за око 200 кандидата.

**Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка.** Иако настава страних језика у савременом тренутку није ни предвиђена на мастер и докторским студијама Факултета, др Андреј Стојановић укључује се, у пољу друштвено-хуманистичких наука, у послове око израде и одбране мастер радова (члан комисије, 2014, Одлука бр.12/192). У пољу друштвено-хуманистичких наука, кандидат се укључује и у одбрану завршних радова (више пута као председник комисије, 2013, 2014) у оквиру струковних студија на Високој хотелијерској школи у Београду.

Изван Факултета, др Андреј Стојановић остварио је чланство у комисији за израду докторског рада: *Ана Јањушевић, Начини интензификације синтаксичких јединица у српском језик, Крагујевац, 2011, 406 стр.* <http://www.vbs.rs/scripts/cobiss?ukaz=DISP&id=1559179685081907&rec=2&sid=7>

Ангажован је у више комисија за изборе у наставничка звања за ужу научну област *Стручни језик* односно *Руски језик* или *Страни језик* (у својству: председник комисије, аутор предлога реферата или члан) на високим струковним школама и факултетима Универзитета у Београду за кандидате: К. Марковић, К. Беговић, С. Илић-Ђорђевић, Д. Ђорђевић, Н. Радосављевић, Ј. Ђуровић, А. Тарасјев и др.

**Оцена о резултатима педагошког рада.** У последњих пет година, др Андреј Стојановић је објавио два уџбеника: *Руски језик I и II* (2012) и *Пословни руски језик* (2013), а такође први модул мултимедијалног наставног комплета *Русский язык для сербов: Модуль 1. Вводно-фонетический курс* (коаутор, 2011), који су намењени како студентима у пољу друштвено-хуманистичких наука (примарно економског и агроекономског профила) тако и ширем студентском аудиторијуму у оквиру реформисаних студија по Болоњским стандардима. Поменути уџбеници и учила пружају модерно структурисане комуникативне, лингвистичке, културолошке, стручне и методичке садржаје, примерене циљевима, задацима и планираним исходима наставе на свим студијским групама одговарајућих високошколских установа (Висока пословна школа и Висока хотелијерска школа), служећи уједно студентима Пољопривредног факултета (посебно на смеру за Агроекономију и другде) као значајно помоћно средство за овладавање комуникативним компетенцијама у функцији своје будуће професије. Управо је апробација мултимедијалног *Модула I* спроведена са групом од 15 студената Пољопривредног факултета (у кабинету који се постепено опрема да прерасте у мултимедијални кабинет за учење страних језика), при чему су студенти о увођењу производа нове генерације у академску наставу општег и стручног руског језика исказали високо позитивно мишљење. Стога не изненађује чињеница да за свој непосредни наставнички рад др Андреј Стојановић константно добија високе оцене у поступку студентске евалуације педагошког рада наставника. У претходне две академске године резултати анкетања студената су следећи: Рускијезик I – 4,93; 4,88; Рускијезик II – 4,82; 4,69; Руски језик III – 4,22; 4,70, што је за сваку похвалу.

**Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе.** Проф. др Андреј Стојановић шеф је Катедре за стране језике на Пољопривредном факултету од 2003. године (и надаље). Од тада је стални члан Наставно-научног већа Пољопривредног факултета Универзитета у Београду. Био је у два мандата члан Комисије за издавачку делатност на Факултету. Учествовао је у спровођењу реформе Факултета у складу са основним принципима Болоњске декларације и био непосредно ангажован у припреми и изради акредитационог материјала за ниво основних академских студија у оквиру делатности Катедре за стране језике Пољопривредног факултета у претходном и актуелном акредитационом процесу.

Од 2008. до 2011. године развио је (и развија) заједно са истраживачима из Русије потпуно нов производ, односно мултимедијани (интерактивни) наставни пакет за учење руског као страног језика (специјално за Србе — Модул 1. *Вводно-фонетический курс*, апробиран на Факултету у априлу 2011).

Проф. др Андреј Стојановић даје значајан академски допринос развоју наставе по Болоњским

стандардима у иностранству. Кандидат је био ангажован од стране надлежног Министарства Републике Српске да као експерт са Универзитета у Београду обави, у својству председника комисије, лиценцирање новог студијског програма *Наставно-преводачки студијски програм руског језика* на Факултету филолошких наука Паневропског Универзитета Апеирон (Бања Лука, Република Српска, 4. септембра 2013).

Идејни је творац и иницијатор научно-стручне сарадње са Пермским државним националним истраживачким универзитетом и Санктпетербуршким државним шумарско-техничким универзитетом, а допринео је и сарадњи са Волгоградским државним аграрним универзитетом.

**Учешће/руковођење научноистраживачким пројектима.** У последњих пет година, др Андреј Стојановић и даље учествује у два међународна и једном домаћем пројекту.

У иностранству: међународни свесловенски пројекат *Соотношение стандартизированных (стереотипных) и свободных высказываний в различных типах текста славянских языков*, од 1998. до данас (по закљученом међународном Уговору). Носилац Пројекта је Државни универзитет у Перму (Русија), руководилац пројекта – Шеф Катедре за руски језик и стилистику проф. др М.П. Котјурова, а финансирање је од руске Стране и спонзора. Потпројекат руско-српске Стране носи назив *Функционирование языка в различных типах текста: синхронный и диахронический аспекты (на материале русского и сербского языков*, при чему је потпројектни задатак др Андреја Стојановића – *стереотипност и стваралаштво, научни стил српског језика*. Најновији резултати са тог пројекта објављени су у Стојановићевој монографији *Стереотипность научного текста* (2014).

Међународни (руско-српски) научно-апликативни пројекат *Русский язык для сербов. Мультимедийный учебный комплекс* – започет јула 2007, а озваничен касније општим Споразумом односно Анексом 692-2442/1/08 о сарадњи стручњака (русиста) СПбГЛТА и русиста Универзитета у Београду. Са тог пројекта, кандидат је остварио коауторски стручни резултат (*Модуль 1. Вводно-фонетический курс*, 2011).

У периоду 2011–2014 (и надаље), др Андреј Стојановић учествује у националном пројекту 178014 *Динамика структура савременог српског језика*, који финансира Министарство науке и технолошког развоја Републике Србије. Резултати тих истраживања објављени су како у научној периодици тако и Стојановићевој монографији *Стереотипность научного текста* (2014).

**Учешће на научно-стручним скуповима међународног и националног значаја.** Проф. др Андреј Стојановић излагао је радове на **32** научно-стручна скупа међународног или националног значаја са **самосталним** рефератима, а од тога на 11 скупова после избора у звање ванредног професора.

#### **Пре избора у звање ванредног професора**

СИНТАКСИЧКЕ ОСОБЕНОСТИ НАУЧНОГ СТИЛА РУСКОГ ЈЕЗИКА (НА МАТЕРИЈАЛУ ИЗ РУДАРСТВА И ГЕОЛОГИЈЕ) — Саветовање „Друштвена функција знања страних језика“, Београд, 1983. године

НЕОДРЕЂЕНОЛИЧНЕ РЕЧЕНИЦЕ У НАУЧНОМ СТИЛУ РУСКОГ ЈЕЗИКА И ЊИХОВИ СРПСКОХРВАТСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ — XXIII скуп слависта Србије, Београд, 1984. године

ПРОБЛЕМ ВРЕДНОВАЊА УЏБЕНИКА РУСКОГ КАО СТРАНОГ ЈЕЗИКА — XXIII скуп слависта Србије, Београд, 1985. године

КОНТРАСТИВНИ ПРИСТУП У НАСТАВИ РУСКОГ ЈЕЗИКА — III симпозијум Друштва за примењену лингвистику Војводине „Примена контрастивних истраживања у настави језика“, Нови Сад, 1985. године

РЕЧЕНИЦЕ СА КВАЛИФИКАТИВНИМ ЗНАЧЕЊЕМ У НАУЧНОМ СТИЛУ РУСКОГ ЈЕЗИКА И ЊИХОВИ СРПСКОХРВАТСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ — XI конгрес Савеза славистичких друштава Југославије, на Игману, 1985. године

ГЕОЛОШКА ТЕРМИНОЛОГИЈА И НОРМА — Саветовање о терминологији (начела, нормирање, усаглашавање рада), Београд, 14. и 15. новембра 1986. године

АДАПТАЦИЈА РУСКИХ ТОПОНИМА У САВРЕМЕНОМ СРПСКОХРВАТСКОМ ЈЕЗИКУ — XXV скуп слависта Србије, Београд, 1987. године

ИНКЛУЗИВНИ ИМПЕРАТИВ У НАУЧНОМ СТИЛУ РУСКОГ И СРПСКОХРВАТСКОГ ЈЕЗИКА — XXVI скуп слависта Србије, Београд, 1988. године

ФУНКЦИОНАЛНИ СТИЛ И СТРУЧНИ ЈЕЗИК (УЗ ПИТАЊЕ О МЕЂУСОБНОМ ОДНОСУ ПОЈМОВА) — Саветовање „Страни језик струке“, Београд, 3. и 4. јун 1995. године

ОБ ЭЛЕМЕНТАХ ЭМОЦИОНАЛЬНОСТИ В НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГО ЯЗЫКА (плeнaрнo излaгaњe пo пoзиву), нa мeђунaрoднoм нaучнoм скупу VI нaучнo-мeтoдoлoгичeскиe чтeниja „Психология мыслительной и языковой деятельности“, Трнопољ (УКРАЈИНА) 6–8. октобра 1995. године

ПОКУШАЈ УЈЕДНАЧАВАЊА СРПСКЕ ПОЉОПРИВРЕДНЕ ТЕРМИНОЛОГИЈЕ — Југословенска научна конференција „Стандардизација терминологије“, Београд, мај 1996. године

МНОГОЧЛЕННЫЕ СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В НАУЧНОМ СТИЛЕ РЕЧИ РУССКОГО И СЕРБСКОГО ЯЗЫКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ) — Међународна научна конференција „Сопоставительные, типологические и сравнительно-исторические исследования русского и других языков“, Белград – Нови-Сад, 25–28 септембра 1996 г.

ПРОБЛЕМЫ СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ СЛАВИСТИКЕ. — IV међународный симпозиум „Сопоставительные и сравнительные исследования русского и других языков“, Белград. – Нови-Сад, 8–10 октомбра 1996 г.

СТИЛИСТИКА И ПРАГМАТИКА В СЕРБСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ. (плeнaрнo излaгaњe пo пoзиву) — међународном скуп, Научная конференция «Стилистика и прагматика», г. Пермь, Россия, 25–27 нoвaбрjа 1997. гoдa

АКТУЕЛНИ ПРОБЛЕМИ МЕТОДОЛОГИЈЕ ФУНКЦИОНАЛНО-СТИЛИСТИЧКИХ ИСТРАЖИВАЊА СЛОВЕНСКИХ ЈЕЗИКА У СРПСКОЈ СРЕДИНИ — Међународни симпозијум поводом 120-годишњице Катедре за руски језик и 50-годишњице Славистичког друштва Србије „Изучавање словенских језика, књижевности и култура у инословенској средини“, Београд, 1–5. јуна 1998. године

КОНКУРЕНЦИЈА ЈЕЗИЧКИХ СРЕДСТАВА У НАУЧНОМ СТИЛУ СРПСКОГ И РУСКОГ ЈЕЗИКА (НА СИНТАКСИЧКОМ НИВОУ). — 29. међународни научни састанак слависта у Вукове дане „Конкурвенција језичких средстава у српском језику и развој прозних врста у српској књижевности“, Београд – Нови Сад, 14–19. септембра 1999. године

ГИПОТЕЗА О СТАНОВЛЕНИИ НАУЧНОГО СТИЛЯ СЕРБСКОГО ЯЗЫКА — међународна научна конференција „Diskurs naukowy: tradycja i zmiana“, Opole, Kamień Śląski, ПОЉСКА, 19. септембра 1999. године

СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ СТИЛИСТИКА: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ РУССКОГО И СЕРБСКОГО ЯЗЫКОВ — Пети међународни симпозијум „Стање и перспективе напоредних проучавања руског и других језика“, Београд – Ниш, 30. мај –1. јун 2000. године

„СТРУЧНИ ЈЕЗИК“ У СРПСКОЈ НАУЧНОЈ ТРАДИЦИЈИ. — XV конгрес савеза славистичких друштава Југославије, Ниш, 11–13. октобра 2001. године

НАУЧНЫЙ ТЕКСТ В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ — међународни научни скуп „Kulturowe uwarunkowania komunikacji językowej“, Komisja Stylistyczna Komitetu Językoznawstwa PAN, Instytut Sławistyki Uniwersytetu Masaryka w Brnie, Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Opolskiego, Kamień Śląski (ПОЉСКА), 20–22 IX 2001.

ЈАЗЫК КАК ИЗМЕНЯЮЩАЯСЯ СИСТЕМА (плeнaрнo излaгaњe пo пoзиву), нa мeђунaрoднoм скупу Међународная научная конференция „Изменяющийся языковой мир“, г. Пермь (РУСИЈА), 12–17 нoвaбрjа

2001 г.

НЕОДРЕЂЕНОЛИЧНЕ РЕЧЕНИЦЕ У СРПСКИМ НАУЧНИМ ТЕКСТОВИМА XVIII-XIX ВЕКА — 37. међународни научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 12–15. септембра 2007. године

САВРЕМЕНИ СТАТУС РУСКОГ ЈЕЗИКА У ТУРИЗМУ И УГОСТИТЕЉСТВУ — међународни конгрес HOTELPLAN 2007, *The Third Biennial International Congress*, Belgrade, November 23–24, 2007.

О ОБНОВИ СРБИСТИКЕ – скуп националног значаја са међународним учешћем „Српско питање и србистика“, Нови Сад, 23–24. новембра 2007. године

ТЕРМИНОЛОГИЈА ИНОВАЦИОНИХ ПРОЦЕСА – реферат на III симпозијуму "Иновације у ратарској и повртарској производњи" на Пољопривредном факултету у Београду, 19. и 20. октобра 2007

### **Учешће на скуповима у последњих пет година (2010–2014)**

О СВОЈАТАЊУ СРПСКОГ ЈЕЗИКА, научни скуп националног значаја „Љетопис Матице српске у Дубровнику“, Београд – Земун, 24. априла 2010. године

ДИНАМИКА СТРУКТУРА У НАСЛОВИМА ИЗ СРПСКОЈЕЗИЧНЕ НАУЧНЕ ПРОЗЕ XVIII–XX ВЕКА, VI Међународни научни скуп „Српски језик, књижевности, уметност“, Крагујевац, 28–29. 10. 2011. године

ТРАДИЦИЈА И ИНОВАЦИЈЕ У СРПСКОМ НАУЧНОМ ТЕКСТУ, VII Међународни научни скуп “Српски језик, књижевност, уметност”, Крагујевац, 26–27. X 2012. године

КУЛИНАРСКИ РЕЦЕПТ И ЊЕГОВА СТИЛСКА ПРИПАДНОСТ – V Међународни конгрес ХОТЕЛПЛАН 2013 „Савремени трендови у хотелијерству и туризму“, Београд, 28–29. новембра 2013. године

ИДЕНТИЧНОСТЬ СЕРБСКОГО ЯЗЫКА, II Всероссийская (с международным участием) научная конференция «Филология в XXI веке: методы, проблемы, идеи», Пермь, 15 апреля 2014 года

„СРПСКОХРВАТСКА ЛАТИНИЦА“ У ОГЛЕДАЛУ СРБИСТИКЕ — научни скуп националног значаја „О идентитету српског језика“, Нови Сад, 22. новембра 2014. године (уз потврду)

ИДЕНТИТЕТ СРПСКОГ ЈЕЗИКА У ВУКОВОЈ ПИСМЕНИЦИ И НОРМАТИВНОЈ ГРАМАТИЦИ ПРЕДРАГА ПИПЕРА И ИВАНА КЛАЈНА, 44. научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 11-14. IX 2014. године (уз потврду)

CERTIFICATE OF ATTENDANCE — 27th Annual Conference and Competitions of the European Association of Hotel and Tourism Schools, Belgrade, Serbia, 17th – 22th November 2014 (уз потврду)

### **Стручна предавања по позиву**

БЕЗЛИЧНЕ РЕЧЕНИЦЕ У НАУЧНОМ СТИЛУ РУСКОГ ЈЕЗИКА И ЊИХОВИ СРПСКОХРВАТСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ - предавање по позиву, одржано на Филолошком факултету у Београду (на Одсеку за славистику) 3. јуна 1985. године

АДАПТАЦИЈА РУСКИХ ТОПОНИМА У СРПСКОХРВАТСКОМ ЈЕЗИКУ - предавање по позиву, одржано у просторијама Удружења научних и стручних преводилаца Србије у Београду, 13. новембра 1985. године

РУДАРСКО-ГЕОЛОШКА ТЕРМИНОЛОГИЈА (НЕКИ ПРОБЛЕМИ ПРЕВОЂЕЊА) - предавање по позиву, одржано у просторијама Удружења научних и стручних преводилаца Србије у Београду, 23. априла 1986. године

ЛИНГВИСТИКА И ПОЕТИКА ПРЕВОЂЕЊА (Р. МАРОЈЕВИЋ) - реферат поводом промоције књиге др Радмила Маројевића на сајму књига у Београду 29. октобра 1989. године на штанду „Научне књиге“

СЛОВО О СРПСКОМ ЈЕЗИКУ – промотивно предавање у просторијама Удружења књижевника Србије, 18. септембра 1998. године

### Уређивање зборника радова/часописа.

Пре последњег избора у звање ванредног професора, др Андреј Стојановић уређивао је 8 година (и надаље уређује) међународни научни часопис „Стил“ (2002–2009, у својству јединог или водећег члана Редакцијског колегијума из Србије); 5 година (од 2003) уређивао (и уређује) међународни научни тематски зборник „Вестник РКА“ (у својству „једини члан Редакцијског колегијума из Србије“ односно „једини рецензент-експерт из Србије у саставу руске групе експерата“, а посебно за годиште 2004. и 2006; 6 година уређивао (1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991) водећи национални научни часопис „Преводилац“ (Београд: Удружење научних и стручних преводилаца Србије), у својству „члан Редакцијског колегијума“.

Такође, у својству лектора и преводиоца припремао је за објављивање два зборника саопштења међународног научног скупа из рударства и геологије: „Рудничка геологија на раскршћу“ (1996) и „Примена нових технологија и опреме у рудничком транспорту и извозу“ (1996).

Рецензент је у научној монографији: Милосав Ж. Чаркић, *Увод у стилистику*, Београд: Научна књига, 2002 (други рецензент – проф. др Бранко Тошовић, Аустрија).

**У последњих пет година (2010-2014)**, др Андреј Стојановић уредник је у зборнику радова међународног научног скупа (за годиште 2014) „ФИЛОЛОГИЈА В ХХІ ВЕКЕ: МЕТОДЫ, ПРОБЛЕМЫ, ИДЕИ“, Пермь, 15 апреля 2014 года. Сборник статей. Перм. гос. нац. исслед. ун-т. Пермь, 2014, ISBN 978-5-7944-2409-6

*Ответственные редакторы:* И.И. Русинова, Н.В. Соловьева; *Редакционная коллегия:* В.В. Абашев, Е.А. Баженова, Е.В. Ерофеева, Б.В. Кондаков, Н.В. Соловьева, И.И. Русинова, А. Стојановић (Београд); уређује такође научни часопис националног значаја „СОЦИО- И ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ“ у својству: једини уредник из иностранства (Стојановић А., д-р филол. наук, проф., Србија, Белградски универзитет [http://splr.psu.ru/?page\\_id=75](http://splr.psu.ru/?page_id=75)), а посебно за годиште 2014, вып.2; види: *Редакционная коллегия:* [http://splr.psu.ru/wp-content/uploads/2014/11/SPLR\\_Титульный-лист2014.pdf](http://splr.psu.ru/wp-content/uploads/2014/11/SPLR_Титульный-лист2014.pdf) .

У поменутом периоду, др Андреј Стојановић наставља да уређује међународни научни часопис „СТИЛ“, ISSN 1451-3145 (за годишта 2010, 2011 и 2012 — <http://www.rastko.rs/filologija/stil/archive.htm> у својству: један од оснивача самог часописа „Стил“ (2002–2012), стални члан Редакцијског колегијума, неретко и једини или водећи члан Редакцијског колегијума из Србије.

Осим уређивачких послова у правом смислу, др Стојановић је у периоду после последњег избора у звање ванредног професора учествовао у редактури (припреми за објављивање) двају тематских зборника радова међународног значаја (М18). Кандидат је ту наступао у својству „лектор и преводилац за руски језик“.

Стојановић А. [редактура тематског зборника у својству преводиоца и лектора — види impressum] AGRARNA i ruralna politika u Srbiji = Agrarian and Rural Policy in Serbia: tematski zbornik = thematic proceedings. 3, Održivost agroprivrede, zadrugarstva i ruralnih područja = Sustainability of Agrarian Economy, Cooperatives and Rural Areas /, Beograd: Društvo agrarnih ekonomista Srbije, **2010**, 312 str. ISBN 978-86-86087-19-5

Стојановић А. [редактура тематског зборника у својству преводиоца и лектора — види impressum] Stanje i perspektive zadrugarstva = State and Perspectives of the Co-operative Movement = Sostojanje i perspektivy kooperativnogo dviženija : tematski zbornik = thematic proceedings = tematički sbornik. 1 / urednici, edited by, redakторы Miladin M. Ševarlić ... [et al.], Beograd : DAES Društvo agrarnih ekonomista Srbije : Institut za



ekonomiku i finansije ; Волгоград : ВГСХА Волгоградская государственная сельскохозяйственная академия, 2011, 93 стр. ISBN 978-86-86087-23-2

Од осталих активности др Андреја Стојановића, поменимо да је био члан Организационог одбора националног скупа: III Симпозијум „Иновације у ратарској и повртарској производњи“ (ISBN 978-86-7834-041-3), а такође рецензент научне монографије: Милосав Ж. Чаркић, Увод у стилистику (други рецензент – проф. др Бранко Тошовић, Аустрија).

**Цитираност радова др Андреја Стојановића (без аутоцитата и хетероцитата).** Пошто Стојановићева ужа научна област (тзв. стручни језик, односно функционална стилистика) готово и није предмет проучавања на Западу (јер се тамо функционална стилистика приближно замењује анализом дискурса, неореториком и прагматиком) и пошто између Истока и Запада још увек влада некадашње научно ривалство, онда и није чудно што је цитираност Стојановићевих референци на Западу, односно у *Social Science Citation Index* и *Art and Humanities Citation Index*, равна нули, што даје потпуно искривљену слику о стварној научној компетентности проф. др Андреја Стојановића.

Ручним пребројавањем цитата непобитно је утврђено да је истраживач др Андреј Стојановић кудикамо више афирмисан и цитиран у иностранству него на домаћем терену. Раније посведочена укупна цитираност научних радова кандидата (у периоду пре последњег избора у звање ванредног професора) износи преко 135 цитата, о чему је својевремено већ било предочено овом Већу. Стога ћемо се надаље кратко задржати на цитираности Стојановићевих радова у последњих пет година, што ћемо приказати табеларно.

### ЦИТИРАНОСТ РАДОВА

ДР АНДРЕЈА СТОЈАНОВИЋА ПОСЛЕ ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА У ЗВАЊЕ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА  
– ИЗ ЕЛЕКТРОНСКЕ БАЗЕ [WWW.DISSERCAT.COM](http://WWW.DISSERCAT.COM) И РУЧНИМ ПРЕБРОЈАВАЊЕМ –

#### 52 ЦИТАТА У ИНОСТРАНСТВУ

	НАЗИВ ЦИТИРАНОГ РАДА	РАД У КОМЕ СЕ НАЛАЗИ ЦИТАТ	УКУПНО ЦИТАТА
1	Стојановић, А. К ОБЩИМ ЗАКОНОМЕРНОСТЯМ ДИФУЗИИ СТИЛЕЙ. – In: Стереотипность и творчество в тексте. – Пермь: Перм. ун-т. – 2004. –С.58–95.	<u>СТИЛИСТИЧКИ РЕЧНИК–ТЕЗАУРУС</u> Болотнова Н.С. Коммуникативная стилистика текста. Словарь-тезаурус, Москва: Флинта, 384 с.(доступан, такође, у електронској верзији у формату PDF), на страницама 251 и 366.	2
2	Стојановић А. Традиција как механизм стереотипизации текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь: ПГУ, 2002.	<u>МОНОГРАФИЈА</u> Володина Наталья Владимировна - Концепты, универсалии, стереотипы в сфере литературоведения: монография / Н.В. Володина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, ГОУ ВПО "Череповецкий гос. ун-т", Гуманит. ин-т. - Москва: Флинта: Наука: 2010. - 248с.	3
3	Stojanović, A. <i>Istraživanje teksta: o interakcijama</i> . – In: Stylistyka: Polish Academy of Science, Opole University. – Opole. – 1999. –VIII, 193–204.	<u>МОНОГРАФИЈА</u> Салимовский В. А. <i>Жанры речи в функционально-стилистическом освещении (научный академический текст)</i> , Изд-во Перм. ун-та: Пермь, 2002, 236 с.	2



4	Стоянович А. <i>Квазиэлитарный научный текст в аспекте стереотипизации</i> // Стереотипность и творчество в тексте: Меж-вуз. сб. научн. трудов. Вып. 6, Перм. у-нт Пермь, 2000. . – С. 224–261.	<u>МОНОГРАФИЯ</u> ИЗ КУЛЬТУРЫ ГОВОРА „ХОРОШАЯ РЕЧЬ“/Под ред. М.А. Кормилицыной, О.Б. Сиротининой. Изд. 2-е, испр. – Москва: Издательство ЛКИ, 2007, 320 с. (осуществлено при финансовой поддержке Совета по Федеральной целевой программе «Русский язык» (тема «Фундаментально-прикладное исследование современного функционирования русского языка») и РГНФ (совместная с Институтом русского языка РАН тема «Типы речевой культуры носителей литературного языка в современном обществе»), на страницах 70, 71, 77, 316.	6
5	Стоянович А. <i>Квазиэлитарный научный текст в аспекте стереотипизации</i> // Стереотипность и творчество в тексте: Меж-вуз. сб. научн. трудов. Вып. 6, Перм. у-нт Пермь, 2000. . – С. 224–261.	<u>МОНОГРАФИЯ</u> : М.П. Котюрова, Л.С. Тихомирова, Н.В. Соловьева, <i>Идиостилика научной речи. Наши представления о речевой индивидуальности ученого: монография</i> , ГОУ ВПО «Перм. гос. ун-т», НОУ ВПО «Зап.-Урал. ин-т экономики и права», Пермь, 2011, на страницах 278, 384	2
6	Стоянович, А. <i>Авторская самооценка в аспекте стереотипизации : на материале сербской филологической статьи</i> // Текст: стереотип и творчество, Пермь: Перм. гос. ун-т, 1998. – С. 75–106.	<u>МОНОГРАФИЯ</u> : Ведякова Н.А., <i>Стереотипность и вариативность в научном тексте на материале авторефератов диссертаций</i> , Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2011, на страницах 35 и 170.	2
7	Стоянович А. <i>Квазиэлитарный научный текст в аспекте стереотипизации</i> // Стереотипность и творчество в тексте: Меж-вуз. сб. научн. трудов. Вып. 6, Перм. у-нт Пермь, 2000. . – С. 224–261.	<u>УЧЕБНИК ИЗ СТИЛИСТИКИ ЯЗЫКА НАУКЕ</u> , Котюрова М.П. 2009 – <i>Стилистика научной речи: Учебное пособие</i> , Пермь: Перм. Гос. ун-т, 2009. –363с.	1
8	Стоянович А. <i>Авторская самооценка в аспекте стереотипизации : на материале сербской филологической статьи</i> / А. Стоянович // Текст: стереотип и творчество. Межвузовский сборник научных трудов. Пермь, 1998. – С. 75–106.	<u>АУТОРЕФЕРАТ</u> ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ Суркова, Елена Викторовна , <i>Гендерные особенности авторской репрезентации эмоций персонажей :На материале современной массовой литературы России и Германии</i> , АКД, Канд. дисс., Волгоград, 2005.	1
9	Стоянович А. <i>Авторская самооценка в аспекте стереотипизации: на материале сербской филологической статьи</i> / А. Стоянович // Текст: стереотип и творчество: Межвуз. сб. науч. тр. Пермь, 1998. – С. 75–106.	<u>АУТОРЕФЕРАТ</u> ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ Самойлова, Ирина Валерьевна, <i>Периферийные речевые жанры научного текста в аспекте авторской индивидуальности</i> , АКД, Пермь, 2009	1
10	Стоянович А. <i>Стереотипные компоненты архитектоники научного текста</i> // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130–161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ</u> ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ Селиванова, Ольга Николаевна, <i>Общее и различное в интерпретациях пейзажа в искусствоведческих текстах разнотипных языков :на материале русского и английского языков</i> , АКД, Саратов, 2007.	1
11	Стоянович А. <i>Авторская самооценка в научной статье</i> // Stylistyka VII, Ополе, 1998. - С. 343 – 367	<u>АУТОРЕФЕРАТ</u> ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ Селиванова, Ольга Николаевна, <i>Общее и различное в интерпретациях пейзажа в</i>	

		<i>искусствоведческих текстах разноструктурных языков :на материале русского и английского языков, АКД, Саратов, 2007.</i>	1
12	Стоянович А. Квазиэлитарный научный текст в аспекте стереотипизации // Стереотипность и творчество в тексте: Меж-вуз. сб. научн. трудов. Вып.6, Перм. у-нт Пермь, 2000.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Скрипак, Ирина Анатольевна, Языковое выражение экспрессивности как способа речевого воздействия в современном научном дискурсе :на материале статей лингвистического профиля на русском и английском языках, АКД, Ставрополь, 2008	1
13	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Миронова, Полина Олеговна, Стратегия редукционизма в современном политическом дискурсе :Когнитивно-прагматический аспект, АКД, Омск, 2003.	1
14	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Литвиненко, Татьяна Евгеньевна, Интертекст и его лингвистические основы (на материале латиноамериканских художественных текстов), АДД, Иркутск, 2008.	1
15	Стоянович А. Традиция как механизм стереотипизации текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь: ПГУ, 2002.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Киндеркнехт, Анна Сергеевна, Состав поэтических формул с компонентом "сердце" в русской поэзии начала XX века, АКД, Пермь, 2003	2
16	Стоянович А. К общим закономерностям диффузии стилей // Стереотипность и творчество в тексте: Межвуз. сб. научн. трудов / Отв. ред. П.М.Котюрова; Перм. ун-т. Пермь, 2004.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Канеева, Татьяна Рашидовна, Речевой жанр "рекомендательное письмо": характеристики и типы, АКД, Волгоград, 2011	1
17	Стоянович А. К общим закономерностям диффузии стилей // Стереотипность и творчество в тексте: Межвуз. сб. научн. трудов / Отв. ред. П.М.Котюрова; Перм. ун-т. Пермь, 2004.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Рудова, Юлия Владимировна, Жанровый статус медицинского буклета, АКД, Волгоград, 2008.	1
18	Стоянович А. Традиция как механизм стереотипизации текста // Стереотипность и творчество в тексте: Межвуз. сб. науч. трудов. — Пермь: Изд-во ПГУ, 2002.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Сачава, Ольга Сергеевна, Textoобразующий потенциал инсценируемой интердискурсивности (на материале современного немецкого языка), АКД, Санкт-Петербург, 2009.	1
19	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Ведякова, Надежда Александровна, Стереотипность и вариативность в научном тексте :На материале авторефератов кандидатских диссертаций по языкознанию и педагогике, АКД, Челябинск, 2006.	1
20	Стоянович, А. Авторская самооценка в аспекте стереотипизации (на материале сербской филологической статьи)//Текст: стереотип и творчество: Межвузовский сборник научных трудов. Пермь, 1998.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Сапега, Анна Викторовна, Речевое поведение лингвистов - субъектов научной коммуникации :на материале русского и французского языков, АКД, Ростов-на-Дону,	1

		2008.	
21	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Кобзеева, Оксана Валерьевна, Стилижанрообразующая роль аксиологических значений и средств их выражения во вторичных жанрах современной русской речи: научной рецензии, театральной рецензии, отзыве, АКД, Омск, 2006.	1
22	Стоянович А. Язык как изменяющаяся система // Изменяющийся языковой мир: Тез. докл. междунар. науч. конф. (Пермь, Пермский университет, 12-17 ноября 2001 г.) Пермь, 2001. С. 7-9.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Богачева, Мария Владимировна, Реконструкция русской апеллятивной лексики на материале ойконимии Пермской области, Пермь, 2003.	1
23	Стоянович, А. Традиция как механизм стереотипизации текста Текст. / А. Стоянович // Стереотипность и творчество в тексте : межвузовский сб. науч. тр. / отв. ред. М. П. Костюрова. Пермь : Перм. ун-т., 2002	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Центнер, Анна Сергеевна, Антропосемиотический анализ реликтов устной традиции в ранних письменных памятниках :на материале древнегерманских языков и культур, АКД, Новосибирск, 2008.	1
24	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ ДОКТОРСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> НиколаевД, Сергей Георгиевич, Феноменология билингвизма в творчестве русских поэтов, АДД, Ростов-на-Дону, 2006.	1
25	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте. Пермь, 1999. - С. 130-161.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Пятковская, Екатерина Сергеевна, Типология и специфика вербальных интерпретаций произведений живописи Китая и Японии, АКД, Саратов, 2009.	1
26	Стоянович А. К общим закономерностям диффузии стилей // Стереотипность и творчество в тексте: Межвуз. сб. научн. Трудов / Отв. ред. П.М.Котюрова; Перм. ун-т. Пермь, 2004.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Мхитарьянц, Эвелина Гарриевна, Реализация модальных значений возможности и необходимости в научном тексте :на материале немецких статей по социологии и биологии, АКД, Санкт-Петербург, 2007.	1
27	Стоянович А. Язык как изменяющаяся система // Изменяющийся языковой мир: Тез. докл. междунар. науч. конф. (Пермь, Пермский университет, 12-17 ноября 2001 г.) Пермь, 2001. С. 7-9.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ ДОКТОРСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Пятаева, Наталия Вячеславовна, Генетическая парадигма "Давать//дать→ брать → взять → иметь → нести → давать" в истории русского языка, АДД, Уфа, 2007.	1
28	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте: межвуз. сб. научн. тр. / гл. ред. М. П. Котюрова. Пермь: Изд Перм. ГУ, 1999.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ ДОКТОРСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Вакуленко, Ольга Борисовна, Жанровый анализ французского художественного и научного текста :на материале нарративной новеллы и научно-исследовательской статьи, АДД, Санкт-Петербург, 2006.	1
29	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте: межвуз. сб. научн. тр. / гл. ред. М. П. Котюрова. Пермь: Изд Перм. ГУ, 1999.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКОЙ ДИСЕРТАЦИИ</u> Смирнова, Галина Юрьевна, Русские арифметические руководства XVII-XVIII веков Истоки формирования, язык,	1

		организация текста, АКД, Санкт-Петербург, 2004.	
30	Стоянович А. Стереотипные компоненты архитектоники научного текста // Стереотипность и творчество в тексте: межвуз. сб. науч. тр. / гл. ред. М. П. Котюрова. Пермь: Изд Перм. ГУ, 1999.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Шилина, Татьяна Вячеславовна, Реконструкция предтекста при инициальной ретардации художественного дискурса, АКД, Санкт-Петербург, 2003.	1
31	Стоянович А. Авторская самооценка в научной статье // Stylistyka VII, Ополе, - 1998.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Харламова, Татьяна Валериевна, Текстобразующие средства в устной речи :На материале русского и английского языков, АКД, Саратов, 2000.	1
32	Stojanovic A. Inkluzivni imperativ u naucnom stilu // Juznoslovenski filolog. Beograd, 1989. Br.45. S. 127-136.	<u>АУТОРЕФЕРАТ ИЗ КАНДИДАТСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ</u> Маслова, Алина Юрьевна, Средства выражения побудительного значения в сербо-хорватском языке в сопоставлении с русским, АКД, Санкт-Петербург, 1998.	3
33	Стојановић А. Синтаксичке одлике научног стила руског и српског језика у области технике. – Београд, 1995.	<u>ПРЕГЛЕДНИ ЧЛАНАК</u> Чаркић М. 2014 – <i>Стилистика код православних Срба данас и сутра</i> // Стилистика сегодня и завтра. Материалы конференции, Часть II, Москва: Факультет журналистики МГУ, 2014. – С. 375–379. На стр- 378	1
34	Стоянович А. Гипотеза о становлении научного стиля сербского языка // Diskurs naukowy: tradycja i zmiana. – 1999. – С. 337–351.379	Чаркић М. 2014 – <i>Стилистика код православних Срба данас и сутра</i> // Стилистика сегодня и завтра. Материалы конференции, Часть II, Москва: Факультет журналистики МГУ, 2014. – С. 375–379. На стр. 378	1
35	Стојановић А. Функционална стилистика на српском језичком подручју // Стил. – 2002. – № 1. – С. 79–103.	Чаркић М. 2014 – <i>Стилистика код православних Срба данас и сутра</i> // Стилистика сегодня и завтра. Материалы конференции, Часть II, Москва: Факультет журналистики МГУ, 2014. – С. 375–379. На стр- 379	1
36	Стоянович А. К общим закономерностям диффузии стилей // Стереотипность и творчество в тексте. – 2004. – С. 58–95.	Чаркић М. 2014 – <i>Стилистика код православних Срба данас и сутра</i> // Стилистика сегодня и завтра. Материалы конференции, Часть II, Москва: Факультет журналистики МГУ, 2014. – С. 375–379. На стр. 379	1
37	Стоянович, А. Традиция как механизм стереотипизации текста // Стереотипность и творчество в тексте : межвузовский сб. науч. тр. / отв. ред. М. П. Котюрова. Пермь :Перм. ун-т., 2002.	<u>НАУЧНИ ЧЛАНАК</u> , О.С. Сачава (Санкт-Петербург), О соотношении понятий „текстотипологическая интертекстуальность“ и „инсценируемая интердискурсивность“, Сб. науч. трудов Всероссийской научной конференции „Наука о языке и человек в науке“ (памяти выдающихся романистов В.Г. Гака и Л.М. Скрепиной), Том II, Таганрог, 2010, с. 165-171. ISBN 978-5-91241-088-8, на страницах 166 и 171	2
		УКУПНО ЦИТАТА У ИНОСТРАНСТВУ:	52

Као што се види из табеларног приказа, 52 цитата у иностранству односе се углавном на крупне публикације: 1 стилистички речник-тезаурус, 5 монографија, 1 универзитетски уџбеник из стилистике научне речи, 25 аутореферата из докторских и магистарских дисертација и понеки научни чланак. У периоду после поновног избора у звање ванредног професора, највећу цитираност у иностранству имају три Стојановићеве монографске студије: *Традиција как механизм стереотипизации текста* (2002), *Квазиэлитарный научный текст в аспекте стереотипизации* (2000) и *Стереотипные компоненты архитектоники научного текста* (1999).

#### ЦИТИРАНОСТ У ЗЕМЉИ – ПОСЛЕ ПОНОВНОГ ИЗБОРА У ЗВАЊЕ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА

	НАЗИВ ЦИТИРАНОГ РАДА	РАД У КОМЕ СЕ НАЛАЗИ ЦИТАТ	УКУПНО ЦИТАТА
1	A.Stojanović, Dekomponovani predikat u naučnom stilu srpskog jezika, Srpski jezik - studije srpske i slovenske, 2006, vol. 11, br. 1-2, str. 223-239	<u>Kvantitativno ispitivanje dekomponovanog/perifrastičnog predikata u srpskom jeziku</u> Jakić Milena M., Ševa Nada S. Zbornik Matice srpske za slavistiku, 2011, br. 80, str. 117-136.	6
2	A.Stojanović, Dekomponovani predikat u naučnom stilu srpskog jezika, Srpski jezik - studije srpske i slovenske 2006, vol. 11, br. 1-2, str. 223-239	<u>O tipologiji dekomponovanih konstrukcija u srpskom jeziku 2</u> Jakić Milena Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku, vol. 54, br. 1, str. 151-165, 2011	5
		УКУПНО ЦИТАТА У ЗЕМЉИ:	11

Након овог кратког прегледа, можемо констатовати да цитираност Стојановићевих радова после поновног избора у звање ванредног професора износи 63 цитата (52 – у иностранству и 11 у земљи). Према томе, у укупном опусу цитираност научних радова др Андреја Стојановића износи више од 200 цитата (130 у иностранству).

**Општи осврт на тематику радова.** Ужа подручја научног интересовања проф. др Андреја Стојановића јесу: функционална стилистика руског и српског језика, општа теорија језика и стила, лингвосинергетика, методологија функционално-стилистичких истраживања, развој функционалне стилистике; научни стил на предтекстуалном нивоу (синтаксички и лексички план); научни стил на текстуалном нивоу (стереотипност и креација у научном тексту; научни стил у дијахронијској перспективи). Осим тога, кандидат се такође бави примењеном лингвистиком, основастиком, методиком наставе страних језика, теоријом састављања уџбеника, лингвокултурологијом, социолингвистичким аспектима идентитета српског језика, преводилаштвом, конфронтационом анализом руског и српског језика. О свему томе већ је предочавано овом Већу приликом избора кандидата у ранија звања.

Библиографију др Андреја Стојановића независно од магистратуре и доктората чини 167 референци: 121 научни рад и 46 стручних резултата, од чега је 20 јединица у последњих пет година. У укупном опусу, кандидат је у 100% случајева **једини** аутор научних радова, а досадашња (посведочена) цитираност Стојановићевих остварења износи више од 200 цитата (130 у иностранству).

У даљем излагању понудићемо валоризацију научних радова др Андреја Стојановића објављених у периоду **након последњег избора** у звање ванредног професора (бодовна вредност ових радова исказана је у Табели научне компетентности и у Додатку уз тачку 3 Сажетка), а у закључку ћемо настојати да дамо општу оцену његовог досадашњег стваралаштва (радови објављени у периоду пре избора у звање ванредног професора већ су приказивани у извештајима предочаваним овом Већу приликом избора у претходна звања, а њихов преглед дали смо у другом делу Додатка уз тачку 3 Сажетка).

#### Монографије:

**1.1.** Стојановић А., *СТЕРЕОТИПНОСТ НАУЧНОГ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГ ЈАЗЫКА)*: Монографија. – Белград: Изд-во Међународна асоцијација Стил, 2014. – 172 с. [научна монографија] ISBN 978-86-906037-3-2

Монографија на руском језику из уже научне области *Стручни језик*, односно из домена функционалне стилистике (научни функционални стил), објављена је по препоруци Пољопривредног

факултета Универзитета у Београду, а у издању струковног удружења које се на међународном плану увелико афирмисало као издавач научне литературе из области стилистике (дугогодишњи реномирани издавач међународног часописа „Стил“). Рецензенти научне монографије су: проф. др Милосав Ж. Чаркић, научни саветник Института за српски језик САНУ, проф. др Радмило Маројевић, Катедра за славистику Филолошког факултета у Београду и проф. др Јелена Јовановић, Катедра за српски језик са јужнословенским језицима Филолошког факултета у Београду.

*СТЕРЕОТИПНОСТЬ НАУЧНОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГО ЯЗЫКА)* др Андреја Стојановића представља дословно прву научну књигу на руском језику написану на овим просторима из области функционалне стилистике. Уједно, то је и прва у свету таква књига о стереотипности научног текста на материјалу српског језика.

Монографија је синтеза Стојановићевог вишегодишњег бављења ужом научном облашћу *Стручни језик* и резултат рада на међународном свесловенском пројекту *Соотношение стандартизованных (стереотипных) и свободных высказываний в различных типах текста славянских языков* (Државни универзитет у Перму) и националном пројекту № 178014 *Динамика структура савременог српског језика* (Министарство просвете, науке и технолошког развоја Србије). Садржи 16 аутоцитата категорије М20.

Књига је структурисана у следећих седам поглавља, која следе након *Наслова* и *Импресума*: **1. Увод (ВВЕДЕНИЕ)**, **2. Почети стереотипизације научног стила српског језика (НАЧАЛО СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ СЕРБСКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ)**, **3. Стереотипизација језика науке у социокултурном простору (СТЕРЕОТИПИЗАЦИЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ)**, **4. Одступања од стереотипности у писаној реализацији научног стила (ОТКЛОНЕНИЯ ОТ СТЕРЕОТИПНОСТИ В ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ)**, **5. Закључак (ЗАКЛЮЧЕНИЕ)**, **6. Извори грађе (СПИСОК ИССЛЕДОВАННЫХ ТЕКСТОВ с принятыми сокращениями)** и **7. Библиографија (СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)**.

Пошто је монографија првенствено намењена руском и иностраном читаоцу, *Импресум* је сачињен управо по стандардима руског издаваштва, те садржи и кратку уводну анотацију. *Садржај* (ОГЛАВЛЕНИЕ) и неки други подаци о књизи налазе се на апсолутном крају монографије. Свако (основно) поглавље у овој монографији има на своме крају кратку рекапитулацију, оделите закључке.

Предмет истраживања. У овој монографији истражује се језичка стереотипност, као и одступања од стереотипности у писаној реализацији научног стила српског језика на синхронизмом и дијахронизмом плану. Узгредно се дају илустрације из руског и бугарског језика.

Актуелност. Значај обраде ове проблематике проистиче већ и из констатације да „у погледу стереотипности научног стила постоје опсервације бројних научника, мада специјалних монографских радова засад нема“. У назначеном смислу, ситуација у домаћој стилистичкој науци је кудикамо комплекснија: о стереотипности научног текста постоји понеки рад, али је опште стање у тој науци критично, о чему угледни србисти недавно упозоравају: „Србистика и/или сербокroatистика доскора је, без сумње, била најоскуднија у стилистичкој литератури. Као да је стилистика имала статус пасторчета у оквиру лингвистичких или књижевно-језичких дисциплина...“.

Објект истраживања су жанр научно-уџбеничког приручника и типични случајеви употребе у њему језичких средстава (укључујући елементе композиционо-семантичке структуре), а такође жанрови научног чланка и научно-уџбеничког приручника с тачке гледишта присуства у њима страних (иностилских) инклузија, које могу сведочити о нарушавању жанровског стереотипа (узуса).

Опис корпуса. Анализа феномена стереотипности спроводи се како на материјалу централних жанрова научне литературе (претежно научни лингвистички чланак XX–XXI века) тако и периферних жанровских варијетета (научно-уџбеничка литература XVIII–XXI века из области математике, физике, ратарства, повртарства, сточарства, медицине, ветерине, економије, геологије и рударства). Међу филолошким чланцима, за анализу су углавном одабирани научни текстови из области лингвистике, јер се претпоставило да научна остварења изашла из пера стручњака за књижевност карактерише већа сликовитост изражавања и појачана експресивност. Узгредне илустрације и поређења са другим стилским и жанровским варијететима (нпр., са неким остварењима лепе књижевности), навођење примера из других лингвокултура (нпр., илустрације из руског и бугарског језика) имају у овој монографији помоћну улогу, односно треба их разумети као *допунску* грађу.

Циљ истраживања. Како стоји у уводном поглављу, циљ овог монографског истраживања је да се на тзв. предтекстуалном и текстуалном нивоу опишу оне језичке чињенице анализираних текстова (научних остварења) које нису у довољном степену проучене у лингвистичкој србистици, а такође покушај да се тиме у домаћој функционалној стилистици иницирају слична (и опсежна) истраживања стереотипности на материјалу других функционалних стилова, при чему се као засебан циљ истиче настојање др Андреја Стојановића да пружи конкретан допринос формирању методологије опште теорије говора (рус.

речевéдение).

Хипотеза. У скраћеној верзији, из Уводног поглавља доносимо фундаменталну хипотезу истраживања:

Текст (интегрално дело) као биосоцијални објект, укључујући процес стереотипизације, тј. специјализације унутарњих (језичких) и спољних (говорних, унутаржанровских) јединица — увек и свагда — функционише по универзалном принципу живог организма.

Са тачке гледишта (лингво)синергетике (у варијанти концепције П.К. Анохина) и опште теорије функционалних система, примењених на истраживање интегралног текста (дела) и стереотипизацију текстуалне делатности (аспект интерпретације и генезе), може се тврдити да језик (код), говор, текст (интегрално дело) и говорни жанрови функционишу у одговарајућој средини (организам, социум) по истоветном општем принципу. Тај се принцип не може свести на некакву „интеракцију“, „утицај“, и(ли) „дијалог(ичност)“, јер свугде и у свему — у сваком функционалном систему који поседује својство саморегулације или самоорганизације — врхуни не идеја „дијалогичности“ („утицаја“, „интеракције“), како досад сматрају многи истраживачи, него царује „корисни резултат“ и вечни принцип „заједничка припомоћ“ (рус. *взаимоСодействие*).

У оквиру таквог Стојановићевог приступа, одређују се и задаци истраживања. Циљеви и задаци истраживања одредили су структуру монографије.

ПОГЛАВЉЕ „НАЧАЛО СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ СЕРБСКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ“ односи се на дијахронијски аспект. Ту др Стојановић сагледава настанак стила српске научне прозе и указује на интензификацију његовог стилског спецификаума (апстрактност, уопштеност; клишетиране синтаксичке конструкције типичне и за научни стил у савременој реализацији његовој); издвајају се рецептурност и интимизација као типичне одлике српскојезичне научно-уџбеничке литературе XVIII–XIX века. На крају поглавља наводе се зачључци.

ПОГЛАВЉЕ „СТЕРЕОТИПИЗАЦИЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ“ садржи опис појма *традиција* (у широком поимању термина) као универзалног механизма стереотипизације текста. Др Стојановић овде анализира неке стереотипне компоненте композиције научног текста на материјалу современог српског језика (жанр научно-уџбеничког приручника биотехничког профила). На крају поглавља наводе се зачључци.

ПОГЛАВЉЕ „ОТКЛОНЕНИЯ ОТ СТЕРЕОТИПНОСТИ В ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ“ укључује опис појма „рушење стереотипа научног текста“ и оквирну класификацију: 1. рушење стереотипа (у правом смислу речи), 2. привидно рушење стереотипа, 3. квазирушење стереотипа. Као случајеви одступања од стереотипности научног текста разматрају се фонемени: *повећана емоционалност* у научном делу, *прецењена ауторска идеја о себи*, док се посебно истражују и опште законитости дифузије функционалних стилова. На крају поглавља наводе се зачључци.

Методологија. У целини гледано, у монографији је примењен интердисциплинарни приступ. Присутан је, с једне стране, ослонац на методолошки апарат Пермске школе функционалне стилистике (метод комплексне синтетске анализе целог текста; метод фундаменталних стилистичких опозиција; метод компаративно-ретроспективне анализе; примена приступа „од текста“; метод доказивања „од супротног“ и др.). С друге стране, др Андреј Стојановић у периоду од 1998. до 2013. године развија властити (лингвосинергетички) приступ (с ослоном на концепцију П.К. Анохина) уз примену учења о традицији. Стога се у свим поглављима монографије као лајтмотив провлаче кључни појмови „корисни резултат“ (*полезный результат*), „принцип заједничке припомоћи“ (*принцип взаимосодействия*) и „традиција“ (*традиция* — у широком поимању тог термина).

У ЗАКЉУЧКУ (*Заключение*) дат је својеврсни сажетак анализе стереотипности научног текста на материјалу српског језика. Ту су издвојени сви најбитнији резултати истраживања, како на дијахронијском тако и синхронијском плану. Уз то, у закључку, потврђује се и претпоставка: што је чвршћа текстуална (жанровска) норма, тим мањи дијапазон варирања она оставља говорнику и тим је већа предвидљивост текста с тачке гледишта читаочеве перцепције, па је утолико јачи ефекат изненађења — непланирани комуникативни ефекат — у случају одступања од жанровског стереотипа. На највишим нивоима методолошке апстракције, с тачке гледишта лингвосинергетике и опште теорије функционалних система, у монографији се потврђује постављена хипотеза о томе да језик (код), говор, текст (интегрално дело) и говорни жанрови (тзв. жанровски стилови), укључујући стереотипизацију текстуалне делатности, функционишу у одговарајућој средини (организам, социум) по истоветном општем принципу. Тај принцип почива не на *дијалогичности*, *утицају* и(ли) *интеракцији*, како неретко сматрају истраживачи, већ је ту реч о свеопштем принципу „заједничка припомоћ“ (*принцип взаимосодействия*) и одлучујућем значају појма „корисни резултат“ (*полезный результат*).

На крају долазе ИЗВОРИ ГРАЂЕ и БИБЛИОГРАФИЈА. Извори грађе садрже 79 наслова, од чега 70



јединица отпада на српскојезичне изворе (научни стил), 2 српскојезична извора илуструју белетристички стил, док 6 рускојезичних извора и 1 бугарскојезични наслов репрезентују научни стил у инословенској лингвокултури.

Библиографија садржи 274 референце, од чега 200 референци отпада на инострану (већином руску) литературу, док 74 наслова репрезентују радове на српском језику. При томе је број референци др Андреја Стојановића 47.

Оцена о испуњености обима и квалитета (сходно Правилнику о поступку и начину вредновања, и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача, „Службени гласник РС”, бр.38/08). Монографија „Стереотипност научног текста (на материале сербског језика)” проф. др Андреја Стојановића по свим елементима, како у погледу обима тако и квалитета, у потпуности испуњава захтеве које је прописало Министарство науке односно Национални савет за научни и технолошки развој („Службени гласник РС”, бр.38/08). Књига је написана на руском језику, а садржи 16 аутоцитата категорије М20.

Значај и допринос монографије са становишта актуелног стања у одређеној научној области и оцена њене оригиналности. Монографија др Андреја Стојановића *Стереотипност научног текста (на материале сербског језика)* приоритетно припада функционалној стилистици српског језика, односно стилистици научног текста. Тема која је у монографији обрађивана ретко је била самостални предмет научних србистичких и/или сербокroatистичких анализа, а заправо никада с обзиром на изворе грађе и врсту феномена који су обухваћени овом књигом. Ни европска (посебно руска) стилистика не може се похвалити бројношћу радова из поменуте области. А тема стереотипности текста је више него значајна јер подразумева анализу разнородних лингвистичких јединица у равни интегралних (целих) текстова и екстралингвистичких фактора који су у тесној спрези са њима, и то како на синхронијском тако и дијахронијском плану. Актуелност проучавања стереотипности текстуалне делатности је евидентна, ако се зна да се ситуација у српској филологији (па и у англосаксонској лингвистици) компликује и тиме што појам *клише* (стереотип) неретко добија негативне конотације.

У овој монографији највише је научно новог: од доказивања хипотезе о настанку научног стила српског језика и одређивања почетака стереотипизације, преко издвајања стереотипне микроархитектонске схеме савременог уџбеника биотехничког профила, увођења појмова рушење, привидно рушење и квазирушење стереотипа научног текста, па све до појмова *дифузија* функционалних стилова и увођења појма *квазиелитистички научни текст* (два последња појма већ се увелико цитирају у руским монографијама из домена културе говора и стилистичким речницима). Ипак, главни иновативни допринос др Андреј Стојановић даје на плану теоријско-методолошком. Тачније, др Стојановић знатно коригује раширено међу лингвистима (Бахтиново) схватање комуникације као дијалога (интеракције), уводећи у општу методологију стилистике текста фундаменталне појамове — *корисни резултат* и принцип „заједничка припомоћ”, који носе виши степен каузалитета. Управо у том смислу, ова монографија увелико надилеза националне оквири, укључујући се у савремене стилистичке токове у свету.

Научни резултати монографије, примењивост и корисност резултата у теорији и пракси и начин презентовања резултата научној јавности. Главни теоријски значај монографије др Андреја Стојановића *Стереотипност научног текста (на материале сербског језика)* огледа се у томе што њени резултати на плану опште методологије истраживања *langue/parole* (фундаментални појам *корисни резултат* и универзални принцип *заједничка припомоћ*) могу допринети формирању теорије говора (речевѣдение).

Значај предложеног методолошког оруђа (опште теорије функционалних система) није у томе што оно може, како истиче др Стојановић, истог момента решити проблеме методологије „нашег посла” већ у томе што примена поменуте теорије доприноси да се поставе нова питања истраживања и поведу мисли новим путем. Њој то полази за руком стога што су у општој теорији функционалних система биле пронађене, заправо, универзалне црте функционисања, изоморфне за огроман број објеката који припадају различитим класама појава (човек, друштво, језик-говор, текст, жанр итд.).

Методолошким резултатима Стојановићева монографија комуницира не само са једном дисциплином (*функционалном стилистиком*) него са читавим комплексом научних дисциплина које као заједнички објект изучавања имају *говор, говорну делатност, говорну комуникацију и понашање* (психоллингвистика, функционална стилистика, лингвистика текста, прагматика, реторика, комуникативна лингвистика, теорија говорних чинова и др.).

Практични значај Стојановићеве монографије састоји се у томе што се њени резултати могу применити у разради течајева „Функционална стилистика” и „Теорија текста”, „Стилистика савременог српског књижевног језика”, „Српски језик и језичка култура”, „Историја српског књижевног језика”, као и специјалистичких курсева и семинара за студенте последипломских студија у оквиру поља друштвено-хуманистичких наука.

**1.2.** Електронско издање [измењена, редигована верзија] штампане монографије *А.Стојановић, СТЕРЕОТИПНОСТ НАУЧНОГ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГ ЈАЗЫКА)*: Монографија. – Белград: Изд-во Международная ассоциация Стил, 2014. – 172 с. [са редактуром **М.П. Котјурове**, професора Катедре за руски језик и стилистику Филолошког факултета Државног националног истраживачког универзитета у Перму] ISBN 978-86-906037-3-2, доступна на званичном сајту: Научная библиотека ПГНИУ (г. Пермь, Россия) <http://library.psu.ru/>

Осим првобитног штампаног издања књиге *СТЕРЕОТИПНОСТ НАУЧНОГ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГ ЈАЗЫКА)* ISBN 978-86-906037-3-2, Стојановићева монографија убрзо, током 2014. године, доживљава „измењено, редиговано издање“, односно редигована књига објављена је у *електронској форми*, и то стриктно за потребе њеног званичног укључивања у електронске ресурсе Научне библиотеке Државног националног истраживачког универзитета у Перму (РУСИЈА). Да би Стојановићева електронска монографија била уопште доступна рускојезичном научном аудиторијуму у офлајн и онлајн режиму, штампани руски текст монографије морао је претходно проћи кроз уобичајени поступак редактуре. Ту и такву редактуру обавила је проф. др Марија Котјурова, доајен руске функционалне стилистике и експерт за научни функционални стил на Катедри за руски језик и стилистику Филолошког факултета Државног националног истраживачког универзитета у Перму.

У поређењу са првобитним штампаним издањем Стојановићеве монографије, текст електронског (редигованог) издања *СТЕРЕОТИПНОСТ НАУЧНОГ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГ ЈАЗЫКА)* је, након обављене редактуре, на појединим местима измењен, престилизован, отклоњене су ситније материјалне и друге грешке. Треба нагласити да, по закљученом уговору, ексклузивно право коришћења електронског (редигованог) издања Стојановићеве монографије *СТЕРЕОТИПНОСТ НАУЧНОГ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРБСКОГ ЈАЗЫКА, 2014)* има — само и једино — Научна библиотека ПГНИУ из Русије.

**1.3. Стојановић А., РУСКИ ЈЕЗИК I И II (ПОЧЕТНИ НИВО УЧЕЊА)**, Београд: Висока хотелијерска школа струковних студија, 2. издање, **2012, 433** стр. ISBN 978-86-83777-46-4 [високошколски уџбеник]

Стицајем процедуралних околности, 1. издање Стојановићевог уџбеника *Руски језик I и II* (**2009, 429** стр.) ISBN 978-86-83777-46-4 није досад уопште било приказивано у извештајима овом Већу приликом избора у претходна звања, пошто је штампано у децембру 2009. године (тада је претходни конкурс од 21. октобра 2009. године био увелико затворен за предају радова), а данас је опет прекасно да се о том (првом) издању овде, по први пут, реферише јер је кандидат последњи пут изабран у звање ванредног професора 2010. године, па је тиме 1. издање уџбеника *Руски језик I и II* (2009, 429 стр.) нужно морало да остане, без да икад буде приказано, на „ничијој земљи“, односно морало да обавезно припадне категорији „радови објављени раније, пре последњег избора у звање ванредног професора“ (види рад под бр.86 у другом делу Додатка уз тачку 3 Сажетка,; исту судбину доживео је и рад под бр.85). Стога, овде ћемо приказати – само и једино – 2. издање *РУСКИ ЈЕЗИК I И II (ПОЧЕТНИ НИВО УЧЕЊА)* из **2012.** године, говорећи о њему као да је, тобоже, и једино.

Високошколски уџбеник *РУСКИ ЈЕЗИК I И II (ПОЧЕТНИ НИВО УЧЕЊА)* др Андреја Стојановића, издање из 2012. године (обима **433** стр.), представља савремени течај, први такве врсте у Србији, за учење *руског стручног језика „од нуле“ на основним струковним студијама угоститељско-туристичког профила*. Намењен је, пре свега, студентима високих хотелијерских школа (смерови: хотелијерство, ресторатерство, гастрономија). Сачињен је у складу са реформисаним (тзв. болоњским) програмом учења руског језика на Високој хотелијерској школи струковних студија у Београду. Циљ уџбеника је да студент стекне елементарна знања из граматике, опште и стручне лексике, како би могао да савлада најчешће ситуације у комуникацији са гостом са руског говорног подручја.

Књига садржи материјал (30 лекција) за двогодишњу наставу овог предмета (*Руски језик I* и *Руски језик II*) са три часа недељно. За наставу из предмета *Руски језик I* (1. и 2. семестар) предвиђено је првих 15. лекција, док је исто толико лекција из уџбеника резервисано за предмет *Руски језик II* (3. и 4. семестар). Уз минималну прераспodelу наставног градива, овај уџбеник од 2013. године успешно служи у двоипогодишњој настави овог предмета (*Руски језик I, Руски језик 2, Руски језик 4* и *Руски језик 5*) за потребе реформисаних струковних студија у последњем акредитационом циклусу Високе хотелијерске школе струковних студија у Београду.

Уџбеник се састоји од три дела. У првом делу (*Уводни течај фонетике*) дата су вежбања која треба да помогну студенту да научи да слуша, чита и изговара руске речи. У оквиру првих пет лекција, студент може да овлада и писањем верзалних слова.

Лекције из другог дела служе студенту да развије говорне компетенције, навике читања, писања и слушања на материјалу који одражава актуелне теме из интерперсоналне комуникације у сфери туристичко-угоститељског дискурса. У првом делу сваке лекције дају се дијалози, јер комуникација персонала са клијентом има претежно дијалогски карактер. За будућег угоститеља (менаџера у хотелу и ресторану) важно је да научи, односно разуме шта од њега захтева клијент (да ли му се обраћа са питањем, замолбом, рекламацијом) и да правилно, адекватно одговара на обраћање госта. Стога је препорука аутора да се дијалози више пута преслушавају и понављају, при чему неке од њих треба делимично научити напамет (клишеи).

За успешније овладавање руским језиком др Стојановић препоручује рад са рубрикама *Немного грамматики* и *Граматички подсетник*, где треба пажљиво размотрити табеле и коментаре уз њих, урадити одговарајућа граматичка вежбања. У многим лекцијама дају се краћи текстови прилагођени по садржају оним темама које се обрађују. Они доприносе развијању навике читања на руском језику, а припомажу да се упамте речи и целе реченице. Аутор предвиђа у уџбенику да руска клијентела може (зависно од узраста и нивоа образовања) употребљавати у говору различите колоквијалне речи и изразе. Стога, у рубрици *Вы можете услышать* наводе се реченице-искази који одступају од књижевне норме. Такви искази нису, како истиче др Стојановић, предвиђени за учење, запамћивање и активну употребу, него је велика корист за студента (нашег будућег угоститеља) у томе да их правилно разуме.

Лекције из трећег дела (*Приятного аппетита!*) усмерене су на гастрономску тематику. Оне служе да се студент боље упозна са руском културом (цивилизацијом) на основи рецепата традиционалне руске кухиње, поредећи све то са српском културом и нашим гастрономским традицијама.

На крају долазе одељци *Прилог* и *Руско-српски речник*. Замишљени су, тек, као прва помоћ студенту. Стога је тамо и *Граматички подсетник* представљен селективно и сажето (у виду табела). Наведена је литература коришћена при изради овог уџбеника, која укључује 20 наслова.

Приступ на коме се темељи излагање материје је комуникативно-ситуациони, при чему је аутор осмислио уџбеник као средство трасмисије културе народа чији се језик изучава. Значајно је да уџбеник пружа могућност да се усвоји руски језик у форми усменог и писаног говора као средство општеевропске и међукултурне комуникације у актуелним сферама туристичко-угоститељског дискурса. Учење језика по овом уџбенику није само себи сврха, јер је аутор предвидео да студент треба на базичном нивоу да стекне: *професионалну операционалну компетенцију* (нпр., да саопшти чега има и чега нема у хотелу, соби, на менију, да прими поруџбину, адекватно одреагује на рекламације итд.); *лингвистичку и социолингвистичку компетенцију* (употреба одговарајућих језичких клишеа и узуса у сфери угоститељства) и *социокултурну компетенцију* (способност примене стечених знања о руској држави и етнокултуролошким карактеристикама руске туристичке клијентеле у складу са очекивањима гостивања).

У целини гледано, високошколски уџбеник *РУСКИ ЈЕЗИК I И II (ПОЧЕТНИ НИВО УЧЕЊА)* др Андреја Стојановића (издање из 2012. године, обима 433) представља веома вредно остварење, прво такве врсте у Србији. Његова су концепција, композиција и садржаји потпуно примерени сврси — учењу стручног руског језика „од нуле“, усклађени са савременим тенденцијама у глотодидактици, етнолингвистици и лингвистичкој русистици. Уџбеник у потпуности обезбеђује формирање професионалне операционалне компетенције, лингвистичке и социолингвистичке компетенције, као и социокултурне компетенције студената у обиму и на нивоу неопходном за остваривање њихове будуће професионалне активности на руском језику.

**1.4. Стојановић А., ПОСЛОВНИ РУСКИ ЈЕЗИК** [Електронски извор, 1 електронски оптички диск, 12 см], Београд: Висока пословна школа струковних студија, **2013, 140 стр.** [високошколски уџбеник] ISBN 978-86-7860-130-9

Ово дело спада у ред литературе намењене високошколској настави руског као страног језика у области економије, маркетинга, финансија и пословног управљања. Књига је превасходно намењена студентима Високе пословне школе струковних студија Чачак (са седиштем у Београду), који у наставном плану имају курс *Пословни руски језик*, али и другим полазницима који су већ савладали основе руског језика (сертификациони ниво А1–А2), стекли општу слику о његовој граматичкој структури и имају потребу да се упознају са пословним језиком како би овладали навикама пословне комуникације на руском језику.

Тематски дијапазон овог уџбеника (9 тематских целина, међу којима главно место заузимају *Заједничка и инострана предузећа, Изложбе, сајмови и аукције; Цене, услови испоруке и плаћања; Питања*

осигурања; Банкарство; Берзанско пословање; Порези и таксе) прилично је широк јер је аутор настојао да представи лексiku из различитих сфера пословног живота Русије, а такође да пружи полазницима додатне (корисне) информације. Свако поглавље садржи кратке наставне текстове, дијалоге, комуникативна и лексичко-граматичка вежбања, при чему су поједине теме пропраћене игровним задацима и садржајима анегдотског карактера. Ради лакшег сналажења и разумевања, после сваке лекције (поглавља) дат је мали руско-српски регистар опште лексике и економских термина.

Уџбеник ПОСЛОВНИ РУСКИ ЈЕЗИК не доноси детаљне информације из граматике, јер се претпоставља да су полазници односно проучаваоци пословног језика већ упознати са основним граматичким облицима руског језика. Ипак, у неким сложенијим случајевима дају се и граматички коментари. Књига је конципирана тако да се могу прорађивати не сва него само одабрана поглавља, зависно од интересовања полазника и трајања наставног процеса.

Уџбеник је предвиђен за рад у учионици, али садржи и елементе за самосталну прораду. Самосталном раду намењен је одељак „Кључ“ (тачна решења уз поједина вежбања), чиме се олакшава самопровера знања. Посебан додатак (одељак *Прилог*), на крају књиге, чине модели контраката (пословних уговора) и одабрани типови пословних писама.

У целини посматрано, уџбеник ПОСЛОВНИ РУСКИ ЈЕЗИК др Андреја Стојановића представља модерно учило које студентима обезбеђује да стекну *професионалну операционалну компетенцију* (нпр. да адекватно реагују у пословним ситуацијама), *лингвистичку и социолингвистичку компетенцију* (употреба елементарних језичких клишеа и узуса у сфери пословне комуникације) и *социокултурну компетенцију* (способност примене стечених знања о руској држави и етнокултуролошким карактеристикама руске клијентеле у складу са очекивањима пословног партнера).

**1.5. Стојановић А.** [коаутор] *МУЛТИМЕДИЈНИЙ УЧЕБНИЙ КОМПЛЕКС: РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СЕРБОВ. МОДУЛЬ 1. ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС*. Санкт-Петербург: Издательство СПбГЛТА [оригинално стручно остварење — мултимедијални уџбеник, апробиран на Пољопривредном факултету 16.4. 2011, доступан на мрежи Факултета, приложена демо верзија компјутерског програма на ЦД-у и Акт об апробацији]

Реч је о „новом производу“ (М81) са међународног научно-апликативног пројекта, Анекс бр. 692-2442/1/08 (гарант са српске стране Ректор проф. др Бранко Ковачевић и декан Филолошког факултета проф. др Слободан Грубачић).

АУТОРИ са руске стране: **Лукићева Л.В., Сперанская Н.Н.** (руководилац), **Рябинина Е.С., Семеновичева Л.В., Щербак О.А.**

АУТОРИ и научни консултанти са српске стране: **Р.Мароевич** (руководилац), **А.Стојановић**  
Техничка подршка: **А. Бабенко** и **С. Карцев**

Електронски мултимедијални уџбеник *ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС* представља образовни производ нове генерације. На данашњем тржишту образовних услуга не постоји сличан електронски приручник за учење руског језика. Током 2010. године, приручник је у Русији добио више позитивних рецензија, те је био препоручен за апробацију.

Апробација уџбеника *ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС* спроведена је 16. априла 2011. године на Универзитету у Београду — Пољопривредном факултету, у компјутерском кабинету са групом од 15 студената тог Факултета.

Неспорни закључак спроведене апробације је тај да се уџбеник *ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС* показао као корисно, практично, високо мотивационо, атрактивно и тражено учило у условима образовања XXI века, те да је сврсисходно увести га у масовну примену као базични уџбеник у почетној (и корективној) фази учења руског као страног језика (види *Акт об апробацији*). Закључено је и то да у истом (перспективном) правцу треба наставити рад на овом међународном пројекту како би мултимедијални *наставни комплет* „Руски језик за Србе“ био реализован у целости.

Допринос др Андреја Стојановића на поменутом пројекту је вишеструк: кандидат је, најпре, идејни творац (2007/2008) и главни иницијатор покретања научно-апликативног пројекта (уз подршку декана Пољопривредног факултета проф. др Небојше Ралевића, ректора проф. др Бранка Ковачевића, декана Филолошког факултета проф. др Слободана Грубачића и представника руске Стране), а потом и непосредни извршилац (аутор, научни консултант, преводилац, спикер за поједина вежбања у уџбенику и др.).

## Објављени научни радови:

Научни радови др Андреја Стојановића објављени након последњег избора у звање ванредног професора групишу се у неколико области (у даљем тексту бројеве сваког рада наводимо према Додатку уз тачку 3 Сажетка, где је дата комплетна библиографска информација и исказана бодовна вредност).

Из уже научне области СТРУЧНИ ЈЕЗИК су, поред монографија и високошколских уџбеника (радови бр. 1.1.; 1.2; 1.3. и 1.4), и радови бр. 2.2; 2.4; 2.5; 2.6; 2.7; 2.8. и 3.1. Међу њима, радови бр. 1.1.; 1.2; 2.2; 2.4; 2.5; 2.6 и 2.7 резултирају са научних пројеката (међународни пројекат из Перма и национални пројекат Министарства № 178014).

Из области фундаменталних истраживања у стилистици текста значајну вредност имају радови 2.2. и 2.7. У раду 2.2., који представља обимну студију о језику и стилу (научно-популарном) првог српског (штампаног) куvara Јеротеја Драгановића (1855), др Стојановић удара темеље модерном истраживању српске глутонијске комуникације, уноси потребну прецизност у одређивању стилске припадности кулинарског рецепта као типа текстова (такође у гастрономском дискурсу – рад бр. 3.1), залажући се за мултидисциплинарни приступ у проучавању историјата српске глутоније и глутонијских преференција Срба. Допринос лингвистичкој србистици и историјској стилистици је тај што аутор у овој студији открива немали број страних позајмљеница и јединица општег лексичког фонда који нису забележени у Вуковом Рјечнику нити у савременим речницима српског језика, што представља и вредан прилог историјској лексикологији.

Прворазредни значај за укупну филологију има рад бр. 2.7, у коме се аутор бави (на материјалу централних и периферних жанрова српске научне литературе XX–XXI века) питањима опште методологије истраживања језика, текста и стила, настојећи да у оквиру проблема „жанр и култура“ истакне њену динамичку компоненту (тј. традицију), која својим унутрашњим механизмом непрекидно делује у свим сферама људске активности, укључујући текстуалну делатност. Указивањем на универзалистичку природу тог механизма др Андреј Стојановић афирмише став да управо тај механизам може и треба да послужи истраживачима као општеметодолошки оријентир у проучавању текстуалне делатности, вербалне комуникације, стила и жанра (аспект генезе и интерпретације).

Проблематика синтаксе научно-стручног текста предмет је продубљеног истраживања др Андреја Стојановића у радовима бр. 2.4; 2.5 и 2.6, који су усмерени на сагледавање питања кондиционалности акузативне конструкције с предлогом *ЗА*, конкуренције насловних конструкција *ОД* + ген / *О* + лок у научној прози XVIII–XIX века, предлошког инфинитива у српскојезичној научној прози XVIII–XXI века.

Из области стилистике су и радови бр. 2.3 и 2.8, при чему, у раду бр. 2.3., аутор показује упућеност у граматичку стилистику поетског текста, док се у раду 2.8 приказују домети у проучавању идиостилистике руске научне речи у оквиру Пермске школе функционалне стилистике.

Рад бр. 2.11 везан је за проблематику научног сагледавања менталитета Руса и образаца њиховог понашања, чиме се аутор дотиче веома сложене категорије, која припада и културологији, и историјској антропологији, и социологији, и етнологији, и психологији, и лингвистици.

Најзад, засебну групу чине радови бр. 2.9, 2.10, 3.2. и 3.5, посвећени србистичким темама, а конкретно — (социо)лингвистичким аспектима идентитета српског језика. Аутор се, најпре (у радовима бр. 2.9 и 3.5), фокусира на садржај стандардолшког термина и појма „српскохрватска“ латиница, потом (у раду бр. 2.10) — на опсег појма ијекавица српског језика, да би у раду бр. 3.2 понудио заокружену слику србистичког тумачења идентитета српског (као полицентричног) језика.

Према Критеријумима научне компетентности, др Андреј Стојановић остварио је у периоду након последњег избора у звање ванредног професора укупно 55 бодова, што ћемо овде и табеларно изразити (категоризација радова уз њихов библиографски опис даје се у Додатку уз тачку 3 Сажетка, који представља прилог овом Извештају).

**Табела научних резултата за стицање звања редовног професора**

**др Андреј Стојановић**

Врста научног резултата	Минимална вредност коэффициента компетентности (редовни професор)	Квантитативно исказани резултати др Андреја Стојановића
M10+M20+M31+M32+M33+M41+ M42+M43+M44+M45+M50+M60	<b>46,67</b>	<b>M12: 1x10= 10</b> <b>M14: 1x4= 4</b> <b>M24: 6x4= 24</b> <b>M26: 1x1= 1</b> <b>M28: 3x2= 6</b> <b>M33: 2x1= 2</b> <b>M51: 2x3= 6</b> <b>M53: 1x1= 1</b> <b>M56: 1x1= 1</b>  <b>УКУПНО: 55</b>
од тога M11+M12+M21+M22+M23+ M24+M41+M42+M43+M50	<b>36</b>	<b>M12: 1x10= 10</b> <b>M24: 6x4= 24</b> <b>M51: 2x3= 6</b> <b>M53: 1x1= 1</b> <b>M56: 1x1= 1</b>  <b>УКУПНО: 42</b>
и  M10+M20+ M41+M42+M51	<b>26,67</b>	<b>M12: 1x10=10</b> <b>M14: 1x4= 4</b> <b>M24: 6x4= 24</b> <b>M26: 1x1= 1</b> <b>M28: 3x2= 6</b> <b>M51: 2x3= 6</b>  <b>УКУПНО: 51</b>
<b>УКУПНО (редовни професор)</b>	<b>46,67</b>	<b>55</b>

## ОЦЕНА УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ РЕДОВНОГ ПРОФЕСОРА

У текстуалној табели која следи упоредно су приказани критеријуми за избор у звање редовног професора у пољу друштвено-хуманистичких наука („Гласник Универзитета у Београду“, бр. 165, 2011) и остварени научни резултати др Андреја Стојановића.

„Ближи критеријуми за избор у звање редовног професора у пољу друштвено-хуманистичких наука“	Остварени резултати др Андреја Стојановића после последњег избора у звање ванредног професора
1. Најмање два рада објављена после избора у звање ванредног професора у научним часописима са SCI, ANCI, ERIH или листе престижних светских часописа за поједине научне области коју утврђује Универзитет на предлог факултета, или <b>најмање три рада</b> објављена у часопису међународног значаја верификованог посебном одлуком. Кандидат је такође испунио овај услов ако је објавио један рад у часопису са SCI листе, односно у часопису са SSCI, ANCI, ERIH или листе престижних светских часописа за поједине научне области коју утврђује Универзитет на предлог факултета и два рада објављена у часопису међународног значаја верификованог посебном одлуком.	УКУПНО: <b>осам радова</b> објављених у часопису међународног значаја верификованог посебном одлуком
2. Научна <b>монографија</b> /књига односно <b>уџбеник</b> или оригинално стручно <b>остварење</b>	<p><b>Два издања</b> научне <b>монографије</b> међународног значаја (M12) <b>из уже научне области</b> ; остварено уз препоруку Пољопривредног факултета. Штампано издање ( ISBN 978-86-906037-3-2) објавио реномирани издавач специјализован за ту научну област (Београд, 2014), док је електронско издање (измењена, редигована верзија) објављено у Русији (Перм, 2014, доступно на адреси: Научная библиотека ПГНИУ, <a href="http://library.psu.ru/">http://library.psu.ru/</a>). Један од приказа монографије објављен је у часопису <i>Српски језик: студије српске и словенске</i>, Београд, 2014, бр.20; приложена и одговарајућа рецензија Издавача.</p> <p><b>Два</b> високошколска <b>уџбеника</b> из уже научне области обима 433 стране (ISBN 978-86-83777-46-4) и 140 страна (ISBN 978-86-7860-130-9)</p> <p><b>Једно оригинално стручно остварење</b> (M81) – нови производ са међународног научно-апликативног пројекта (приложена демо верзија компјутерске апликације на ЦД-у, уз остале доказе)</p> <p>УКУПНО: <b>1 монографија</b> (M12), у две верзије  УКУПНО: <b>2 уџбеника</b>  УКУПНО: <b>1 ориг. стручно остварење</b> (M81)</p>
3. Најмање <b>два рада</b> објављена након избора у звање ванредног професора у водећем часопису националног значаја у одређеној научној области	<b>Два рада</b> објављена након избора у звање ванредног професора у водећем часопису националног значаја у одређеној научној области <b>и један</b> у часопису националног значаја
4. Најмање <b>два рада</b> са међународног научног скупа објављена у целини	<b>Четири рада</b> са међународног научног скупа објављена у целини



<p><b>5.</b> Најмање <b>два рада</b> са научног скупа националног значаја објављена у целини, или један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини и <b>уређивање</b> тематског <b>зборника</b> радова односно <b>часописа</b>.</p>	<p>Два <b>рада</b> са научног скупа националног значаја објављена у целини и <b>два уређивања</b> (1 тематски <b>зборник</b> радова ISBN 978-5-7944-2409-6 и 1 научни <b>часопис</b> националног значаја ISSN 2310-0214).</p>
<p><b>6.</b> <b>Уређивање</b> тематских зборника радова/<b>часописа</b></p>	<p><b>Уређивање</b> међународног <b>часописа</b> <i>Стил</i> (ISSN 1451 – 3145) за годишта 2010, 2011 и 2012. <a href="http://www.rastko.rs/filologija/stil/archive.htm">http://www.rastko.rs/filologija/stil/archive.htm</a></p>
<p><b>7.</b> <b>Чланство</b> у уређивачким одборима домаћих и међународних часописа, скупова и струковних удружења, или предавање по позиву на универзитетима у иностранству</p>	<p><b>Члан</b> је Међународне комуникативне асоцијације (Вашингтон) кроз придружено чланство у Руској комуникативној асоцијацији (Русија).</p> <p><b>Члан уређивачког одбора</b> Российской Комуникативной Ассоциаци <a href="http://www.russcomm.ru/rca_office/members/stoyanovich.shtml">http://www.russcomm.ru/rca_office/members/stoyanovich.shtml</a></p> <p><b>Члан и један од оснивача</b> Међународног научног (и струковног) <b>удружења</b> „Стил“ (Београд) од оснивања до данас (и надаље).</p> <p><b>Члан редакцијског одбора и један од оснивача</b> међународног научног часописа (годишњака) „Стил“ у континуитету од 2002 до 2012, <a href="http://www.rastko.rs/filologija/stil/archive.htm">http://www.rastko.rs/filologija/stil/archive.htm</a></p> <p><b>Члан удружења</b> научних и стручних преводаца Србије;</p> <p><b>члан Удружења</b> универзитетских наставника и других научних радника Србије; <b>члан Друштва</b> за стране језике и књижевности Србије; <b>члан</b> Славистичког <b>друштва</b> Србије</p> <p>Такође, <b>члан</b> (пре избора) <b>организационог одбора</b> научног скупа националног значаја (ISBN 978-86-7834-041-3)</p>
<p><b>8.</b> Менторство односно <b>чланство</b> у комисијама за израду докторског рада</p>	<p><b>Чланство</b> у комисији за израду докторског рада: Ана Јањушевић, „Начини интезификације синтаксичких јединица у српском језику“: докторска дисертација, Крагујевац, 2011, 406 стр. <a href="http://www.vbs.rs/scripts/cobiss?ukaz=DISP&amp;id=1559179685081907&amp;rec=2&amp;sid=7">http://www.vbs.rs/scripts/cobiss?ukaz=DISP&amp;id=1559179685081907&amp;rec=2&amp;sid=7</a></p>
<p><b>9.</b> Менторство односно <b>чланство</b> у комисијама за израду завршног рада на специјалистичким и <b>дипломским академским</b> студијама</p>	<p>У пољу друштвено-хуманистичких наука, <b>чланство</b> у комисији за израду <b>мастер рада</b> на дипломским <b>академским</b> студијама (Одлука бр. 12/192).</p> <p>Такође, у пољу друштвено-хуманистичких наука, <b>чланство</b> у више комисија (у својству председника) за одбрану завршних радова на <b>струковним</b> студијама (2013, 2014)</p>

У целини гледано, др Андреј Стојановић је својим научним стваралаштвом пре свега оставио неизбрисив траг у истраживањима из области тзв. стручног језика, односно стилистике научног текста. На подручју традиционалне функционалне стилистике друге половине XX века, др Андреј Стојановић пружио је изузетан допринос националној русистици и србистици дословно првим у српској средини исцрпнијим фактографским описом (уз строгу примену статистичких метода) језичких појава из домена тзв. велике синтаксе научног стила руског и српског језика. Својим укључивањем од 1998. године наовамо у

постструктуралистичке токове стилистике научног текста др Андреј Стојановић афирмисао се у словенском свету, пре свега у Русији, као врхунски србијански проучавалац научно-стручних текстова. За овакву оцену квалификује га, поред овде приказаних радова, и значајна цитираност његових монографских студија у Русији (130 цитата), а посебно његова научна монографија на руском језику *Стереотипност научног текста*, високо оцењена у славистичкој јавности, којом су ударени темељи постструктуралистичке — дијахронијске и синхронијске — стилистике српског научног текста. Сва стилистичка истраживања др Андреја Стојановића поуздано су теоријско-методолошки фундирана и поткрепљена богатом и разноврсном грађом. Својим испитивањима др Андреј Стојановић не само да је у српској средини постао утемељивач дијахроне стилистике научног текста него и истраживач који у европској стилистици храбро помера, ревидира нека раније општеприхваћена становишта. Немерљив иновативни допринос др Андреј Стојановић даје управо на плану теоријско-методолошком. Он коригује раширено међу лингвистима (Бахтиново) схватање комуникације као дијалога (интеракције), уводећи у општу методологију стилистике текста фундаменталне појмове: *корисни резултат* и принцип *заједничке припомоћи*, чиме је у европској стилистици остао забележен као творац лингвосинергетичког приступа (у варијанти концепције П. К. Анохина). Тиме др Андреј Стојановић уводи србијанску науку у модерне стилистичке токове у свету.

Комисија посебно наглашава активну укљученост др Андреја Стојановића у међународни академски живот и научну сарадњу са угледним научним институцијама у Русији и у земљама из ближег окружења. Као иницијатор и потписник Уговора о дугорочној међународној научној сарадњи (од 1998. године, на неодређено време) између Државног универзитета у Перму (Катедра за руски језик и стилистику Филолошког факултета) и Универзитета у Београду (Катедра за стране језике Пољопривредног факултета), као активни учесник на међународним научним пројектима с поменутим Универзитетом и Санктпетербуршким државним шумарско-техничким универзитетом „С.М.Киров“ (уз допринос сарадњи са Волгоградским државним аграрним универзитетом), као уредник у научном часопису *Социо- и психолингвистические исследования* (Перм), уредник у тематском зборнику *Филология в XXI веке: методы, проблемы, идеи* (Перм) и међународном часопису *Стил*, као члан и уредник у оквиру Међународне комуникативне асоцијације (Вашингтон) кроз придружено чланство у Руској комуникативној асоцијацији (Русија), др Андреј Стојановић доприноси афирмацији Пољопривредног факултета Универзитета у Београду и ширењу позитивне слике о завидном нивоу наших истраживачких достигнућа у академском кругуима у свету. Уз то, др Андреј Стојановић био је ангажован од стране надлежног Министарства Републике Српске да као експерт са Универзитета у Београду обави, у својству председника комисије, лиценцирање новог студијског програма *Наставно-преводиолачки студијски програм руског језика* на Факултету филолошких наука (Паневропски Универзитет Апеирон, Бања Лука, Република Српска).

## ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу изнетих чињеница, саопштених оцена о научном, истраживачком и наставно-педагошком раду др Андреја Стојановића, констатујемо да кандидат поседује највиши степен научних и педагошких квалификација у ужој научној области и на предмету за који се бира (имамо у виду квалитет, научну новину, самосталност /без иједног коауторског рада/ и цитираност његових радова у иностранству, богато искуство у високошколској настави руског језика, као и свеукупни допринос развоју славистике — стилистике научног текста на синхроним и дијахроним плану, лингвистичке русистике и србистике, лингводидактике и лингвокултурологије). Он испуњава све законске услове за избор у звање редовног професора — већи број научних радова који утичу на развој научне мисли у одговарајућој области објављених у међународним или водећим домаћим часописима, са рецензијама, већи број научних радова и саопштења изнетих на међународним или домаћим научним скуповима, објављене уџбенике, монографије и стручна остварења у одговарајућој научној области, остварене резултате у развоју наставе како на факултету на коме је запослен тако и на високошколским установама техничке и економске групације Београдског универзитета. Уређивао је тематске зборнике радова и научне часописе, рецензент научне монографије, остварио чланство у уређивачким одборима међународних часописа, скупова и струковних удружења, као и чланство у комисији за израду докторског рада и комисијама за израду завршног рада на дипломским академским студијама. На Факултету је иницијатор научне сарадње са Пермским државним националним истраживачким универзитетом и Петроградским државним шумарско-техничким универзитетом, а допринео је и сарадњи са Волгоградским државним аграрним универзитетом. Активно је укључен у међународне и домаће пројекте.

На основу изложеног, Комисија сматра да су се стекли сви услови из Закона о високом образовању, Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду и Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду“ бр. 140/08, 144/08, 160/11, 161/11, 165/11) да се на расписаном конкурс **др Андреј Стојановић**, ванредни професор Пољопривредног факултета Универзитета у Београду, изабере у звање и на радно место **редовног професора**, па се стога с посебним поштовањем и уз изузетно задовољство обраћа Изборном већу Пољопривредног факултета у Београду с предлогом да **прихвати извештај Комисије и посредством Стручног већа за друштвено-хуманистичке науке упути предлог Сенату Универзитета у Београду за избор проф. др Андреја Стојановића у звање и на радно место редовног професора за ужу научну област СТРУЧНИ ЈЕЗИК (ПРЕДМЕТ: Руски језик)**, са пуним радним временом на том Факултету.

Београд, 19. 12. 2014.

КОМИСИЈА:

---

Др Радмило Маројевић, редовни професор Универзитета у Београду – Филолошког факултета  
(ужа научна област Руски језик)

---

Др Лариса Раздобудко-Човић, редовни професор Универзитета у Косовској Митровици –  
Филозофског факултета (ужа научна област Руски језик)

---

Др Вучина Раичевић, редовни професор Универзитета у Београду – Филолошког факултета,  
у пензији (ужа научна област Руски језик)